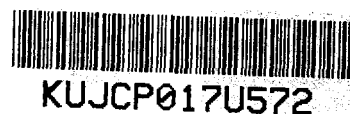




SD/OREG/774/2014



**Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu
na spolufinancování projektu realizovaného
v rámci programu přeshraniční spolupráce
Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013
(dále jen „Rozhodnutí o spolufinancování“)**

vydané podle § 14 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů

Česká republika – Ministerstvo pro místní rozvoj
Odbor evropské územní spolupráce
Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1
(dále jen „poskytovatel dotace“)
poskytuje dotaci ze státního rozpočtu tímto způsobem:

1. Příjemce dotace

Název partnera:

Jihočeský kraj

IČ:

70890650

Sídlo:

U Zimního stadionu 1952/2

370 76 České Budějovice

Statutární orgán (fyzická osoba přímo oprávněná jednat jménem právnické osoby):

Mgr. Jiří Zimola

hejtman

2. Účel dotace

2.1 Účelem dotace je realizace projektu definovaného takto:

Název projektu: **Modernizace přístupové komunikace od Zadova k hraničnímu přechodu Strážný – Philippsreut**

Registrační číslo: **348**

Vedoucí partner: **Jihočeský kraj**

(dále jen „projekt“),

který je finančně podpořen v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 na základě Rámcové smlouvy uzavřené mezi **Řídícím orgánem** (Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie) a **Vedoucím partnerem** dne **24. 01. 2014** a na ní navazující Smlouvy o podmínkách realizace projektu (dále jen „Smlouvy“) uzavřené mezi **Národním orgánem** (Ministerstvo pro místní rozvoj) a **českým Partnerem** dne **23. 05. 2014**.

2.2 Dotace je poskytnuta na spolufinancování schválených aktivit příjemce dotace prováděných v rámci realizace projektu uvedeného v čl. 2.1.

3. Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do **31. 12. 2014**¹.

4. Finanční rámec

4.1 Předpokládaná výše konečných způsobilých výdajů² činí: **680 851,00 EUR**.

¹ Datum ukončení realizace projektu je datum úhrady posledního výdaje v rámci projektu.

² Konečné způsobilé výdaje jsou pro účely tohoto Rozhodnutí definovány jako celkové způsobilé výdaje snížené o příjmy projektu (postupem stanoveným v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace).

4.2 Dotace se poskytuje ve výši 5 % konečných způsobilých výdajů, avšak nejvýše **854 454,20,00 Kč**, tj. max. **34 042,00 EUR** (kurz 25,10 CZK/EUR³) z prostředků státního rozpočtu (§ 44 odst. 2 písm. h) zákona č. 218/2000 Sb.).

4.3 Skutečná výše dotace, která bude příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů.

4.4 Celková výše dotace v EUR uvedená v čl. 4.2 nesmí být překročena.

5. Povinnosti příjemce dotace

5.1 Příjemce dotace je povinen splnit účel projektu, na který mu bude dotace poskytnuta, uvedený v čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

5.2 Příjemce dotace je povinen udržet existenci výsledků realizace projektu po dobu pěti let od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné.

5.3 Příjemce dotace je povinen, v případě že v rámci projektu bude část aktivit realizována na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění. V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na příjemce dotace povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění, je povinen řídit se postupy, které jsou přílohou aktuální verze Příručky pro příjemce dotace.

5.4 Příjemce dotace je povinen umožnit pověřeným osobám poskytovatele dotace, Kontrolora (Centra pro regionální rozvoj ČR), Evropské komise, Evropského účetního dvora, Auditního orgánu, Certifikačního orgánu a dalších národních kontrolních orgánů provedení kontroly plnění ustanovení tohoto Rozhodnutí o spolufinancování v objektech a na pozemcích příjemce dotace a to nejen po dobu realizace projektu, ale i po dobu dle čl. 5.2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

5.5 Příjemce dotace je povinen řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku až do konce roku 2022. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

5.6 Příjemce dotace je povinen provádět propagaci projektu v souladu s Nařízením Komise (ES) č. 1828/2006.

5.7 Příjemce dotace je povinen oznámit příslušným subjektům (v souladu s Příručkou pro české příjemce dotace) neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, nebo mohou mít vliv nebo souvisejí s účelem dotace, nebo se jakýmkoliv způsobem účelu dotace dotýkají.

6. Výplata prostředků

6.1 Dotace bude vyplacena zpětně na základě příjemcem předložených a kontrolorem ověřených výdajů projektu. V případě, že bude před vyplacením dotace zjištěno a poskytovatelem dotace potvrzeno nesplnění některých povinností vyplývajících z tohoto Rozhodnutí nebo Smluv uvedených v čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, může poskytovatel dotace rozhodnout o odnětí dotace (nebo její části), která má být vyplacena. Odnětí dotace (nebo její části), která má být vyplacena, bude provedeno ve stejném poměru k celkové částce dotace, v jakém bude podíl odňaté dotace, která má být vyplacena z prostředků ERDF dle Smluv uvedených v čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, k celkové částce dotace ERDF připadající, dle Smluv uvedených v čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, na příjemce definovaného čl. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

³ Kurz stanovený MF ČR.

6.2 V případě, že je v průběhu doby udržitelnosti projektu, resp. po vyplacení dotace zjištěno porušení povinností vyplývajících z tohoto Rozhodnutí, resp. bylo rozhodnuto o porušení rozpočtové kázně příslušným územním finančním orgánem podle § 44 odst. 1 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších změn, bude odvod za porušení rozpočtové kázně vyměřen:

- a) ve výši celkové částky dotace uvedené v čl. 4.2 tohoto Rozhodnutí v případě, že nesplnil podmínky stanovené tímto Rozhodnutím o spolufinancování uvedené v čl. 5.1, 5.2, 5.3 a 5.4;
- b) ve výši 5 % celkové částky dotace uvedené v čl. 4.2 tohoto Rozhodnutí v případě, že nesplnil podmínky ve smyslu § 14 odst. 3 písm. k) zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších změn, stanovené tímto Rozhodnutím o spolufinancování uvedené v čl. 5.5, 5.6 a 5.7.

7. Závěrečná ustanovení

7.1 Rozhodnutí nabývá účinnosti dnem podpisu poskytovatelem dotace.

7.2 Rozhodnutí je vyhotoveno ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu. Jeden stejnopis obdrží příjemce dotace, jeden stejnopis poskytovatel dotace a jeden stejnopis Centrum pro regionální rozvoj ČR..

7.3 Změny Rozhodnutí mohou být prováděny pouze na základě písemné žádosti příjemce dotace předložené poskytovateli dotace a to do termínu dle čl. 3 tohoto Rozhodnutí. Výjimkou je změna částky dotace v Kč uvedená v čl. 4.2, která může být provedena do uplynutí 6 měsíců od termínu uvedeného v čl. 3 tohoto Rozhodnutí.

7.4 Nedílnou součástí tohoto Rozhodnutí o spolufinancování jsou následující přílohy:

Příloha č. 1: Finanční identifikace

8. Poučení

Na vydání tohoto Rozhodnutí se nevztahují obecné právní předpisy o správním řízení. Proti tomuto Rozhodnutí se nelze odvolat, ani podat jiný opravný prostředek.

V Praze, dne 23. května 2014

Za poskytovatele dotace:.....



RNDr. Jiří Horáček

ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

FINANČNÍ IDENTIFIKACE - PROSTŘEDKY ZE SR

MAJITEL ÚČTU	
JMÉNO	J I H O Č E S K Ý K R A J
ADRESA	U Z I M N Í H O S T A D I O N U 1 9 5 2 / 2
MĚSTO/OBEC	Č E S K É B U D Ě J O V I C E PSČ 3 7 0 7 6
KONTAKTNÍ OSOBA	M G R J I Ř Í Z I M O L A
TELEFON	3 8 6 7 2 0 4 9 2 FAX
E - MAIL	h e j t m a n @ k r a j - j i h o c e s k y . c z
IČ(O)	7 0 8 9 0 6 5 0 DIČ CZ 7 0 8 9 0 6 5 0

BANKA	
NÁZEV BANKY	Č E S K Á N Á R O D N Í B A N K A
ADRESA POBOČKY	L A N N O V A T Ř Í D A 1
MĚSTO/OBEC	Č E S K É B U D Ě J O V I C E PSČ 3 7 1 3 5
STÁT	Č R
IBAN	C Z 7 1 0 7 1 0 0 0 0 9 4 0 0 3 1 2 6 2 3 1
BIC	C N B A C Z P P
MĚNA (povinné)	C Z K

RAZÍTKO BANKY + PODPIS ZÁSTUPCE BANKY (obolň povinné)
<p>ČNB ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA Pobočka České Budějovice Lannova 1 371 35 České Budějovice</p> <p><i>[Handwritten signature]</i></p>

DATUM + PODPIS MAJITELE ÚČTU (povinné)
<p><i>[Handwritten signature]</i></p>

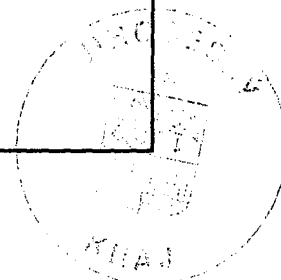
Poznámky:

Dotace je vyplácena prostřednictvím vnitrostátní platby v měně EUR.

Postup v případě změny údajů:

V případě změny údajů uvedených v této příloze dodá partner neprodleně aktualizovaný, náležitě vyplněný formulář Finanční identifikace příslušnému kontrolorovi.

Změna Rozhodnutí o spolufinancování formou změnového rozhodnutí v tomto případě není nutná





Registrační číslo projektu: 348

č.j.: 27329/2008-71
Číslo v CES: 4352

Smlouva o podmínkách realizace projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Jihočeský kraj

se sídlem: U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice

zastoupený: Mgr. Jiřím Zimolou, hejtmanem

IČ: 70890650

DIČ: CZ70890650

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku

- I. v souladu s Programovým dokumentem, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Cíl 3 ČR-BY“), vycházející zejména z:
 - a) Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/1 z 31. července 2006;
 - b) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/25 z 31. července 2006;
 - c) Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Úřední věstník Evropské unie L 371/127 z 27. prosince 2006;
 - d) další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídicím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaným v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne **24.1.2014**, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této Smlouvy jako příloha č. 5
tuto Smlouvu.

Smlouva se uzavírá dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a to podle ustanovení § 1746, odst. 2.

Preambule

Na základě žádosti vedoucího partnera ze dne **30.8.2013** a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne **19.11.2013** jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem této Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Registrační číslo: 348
Název projektu: Modernizace přístupové komunikace od Zadova k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreut
Vedoucí partner: Jihočeský kraj
Prioritní osa: 2
(dále jen „projekt“).

Projekt je rámcově definován Žadostí Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Žádost“) a Projektovým listem Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Projektový list“). Oba tyto dokumenty jsou nedílnou součástí této Smlouvy jako přílohy č. 3 a 4.

2. Při naplňování účelu Smlouvy partner spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části 2.1 Žadosti. Právní vztahy mezi projektovými partnery jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne **28.6.2013**.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do **31.12.2014**¹.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše konečných způsobilých výdajů² činí: **680 851,- EUR**.
2. Na splnění účelu Smlouvy uvedeného v čl. 1 Smlouvy budou partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství, infrastruktury, dopravy a technologie) finanční prostředky ve výši **578 723,00 EUR** z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „ERDF“), avšak nejvýše **85 %** konečných způsobilých výdajů.
3. Celková výše dotace uvedená v čl. 3, odst. 2 nesmí být překročena.
4. Skutečná výše dotace, která bude partnerovi poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů.
5. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši **102 128,00 EUR**.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů projektu, které jsou definovány nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 a nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a na jejich základě zpracovanými pravidly způsobilostí výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.

¹ Datum ukončení realizace projektu je datum úhrady posledního výdaje v rámci projektu.

² Konečné způsobilé výdaje jsou pro účely této Smlouvy definovány jako celkové způsobilé výdaje snížené o příjmy projektu (postupem stanoveným v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace).

2. Z časového hlediska způsobilost výdajů začíná:
 - a) u výdajů souvisejících s přípravou projektu nejvýše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera³ od 1. 1. 2007,
 - b) u výdajů na realizaci projektu od 20.9.2013.
3. Partner je oprávněn použít prostředky dotace pouze na způsobilé výdaje, u kterých je datum plnění a datum úhrady nejpozději do data ukončení projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

Čl. 5

Práva a povinnosti partnera

1. Partner se zavazuje:
 - a) řádně a prokazatelně splnit účel projektu,
 - b) řádně plnit veškeré závazky k projektu a podmínky realizace vyplývající z této Smlouvy;
 - c) realizovat projekt v souladu s podmínkami stanovenými v příloze č. 1 této Smlouvy, předpisy ES, příslušnými národními právními předpisy a v souladu s Programovým dokumentem a Rámcovou smlouvou;
 - d) vrátit prostředky dotace na základě písemné výzvy Národního orgánu k navrácení prostředků ve výši a podle pokynů uvedených v této výzvě v případě, že Národní orgán zjistí porušení ustanovení Smlouvy. Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení partnerem a v případě, že oznámení není převzato, den podání oznámení.
2. V případě nesplnění povinností ze strany partnera, v jehož důsledku bude Národní orgán povinen dle čl. 17, odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj nahradit Certifikačnímu orgánu částku, která byla partnerovi neoprávněně vyplacena, se partner zavazuje uhradit Národnímu orgánu takto zaplacenou částku v plné výši, a to bez ohledu na své zavinění, za tento závazek tedy partner odpovídá absolutně objektivně.
3. Partner může od této Smlouvy odstoupit jen s písemným souhlasem Národního orgánu.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán je oprávněn, v souladu s bodem 6 přílohy č. 1 této Smlouvy, provádět u partnera veškeré kontrolní činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
2. Národní orgán si vyhrazuje právo v případě podezření na porušení byť jednotlivého ustanovení Smlouvy partnerem nebo na uvedení nepravdivých nebo neúplných prohlášení či informací nebo údajů partnerem neprodleně požádat Certifikační orgán o pozastavení veškerých plateb dotace a to až do okamžiku, kdy bude toto podezření vyvráceno (tj. do okamžiku, kdy partner předloží důkazy toto podezření vyvracející a tyto důkazy budou poskytovatelem dotace dodatečně uznány).
3. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být příjemci dotace vyplacena.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo uplatnit vůči partnerovi v případě překročení lhůt stanovených v bodě 11 přílohy č. 1 této Smlouvy následující sankce:
 - o méně než 14 kalendářních dní nebude dotace krácena,
 - v rozmezí 14 až 30 kalendářních dní bude dotace krácena ve výši 0,5 % celkové částky dotace,
 - o více než 30 kalendářních dní bude dotace krácena ve výši stanovené v předchozí odrážce + dalších 0,1 % celkové částky dotace za každý další započatý kalendářní den.
5. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
6. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

³ Definice výdajů souvisejících s přípravou projektu viz Příručka pro české žadatele.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj ČR.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami poskytnutí a čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů ve Smlouvě, při předkládání výdajů ke kontrole a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování⁴ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se partner nenachází v úpadku.

Čl. 9 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy;
2. Pokud není v této Smlouvě u konkrétních podmínek stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou písemného dodatku ke Smlouvě na základě žádosti partnera předložené Kontrolorovi. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky.
4. Případné spory mezi Národním orgánem a partnerem budou řešeny dohodou.
5. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 2, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné příslušnosti.
6. Smlouva je vyhotovena v 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
7. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Národní orgán, jeden partner a jeden Centrum pro regionální rozvoj ČR. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace
Příloha č. 2: Rozpočet projektu českého partnera
Příloha č. 3: Žádost
Příloha č. 4: Projektový list
Příloha č. 5: Rámcová smlouva

⁴ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků ERDF a příp. z prostředků státního rozpočtu.


Příloha č. 6: Kontakty

Příloha č. 7: Bankovní účet (pouze v případě vedoucího partnera projektu)

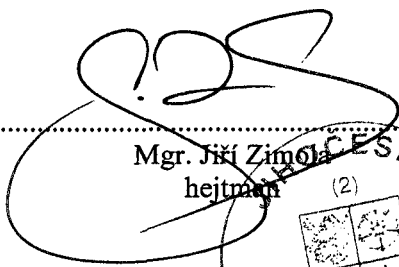
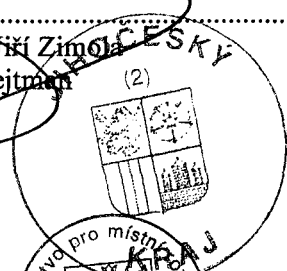
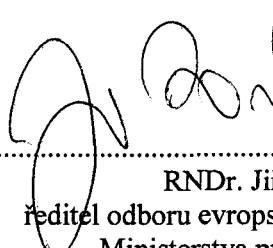
9. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti platností Rámcové smlouvy uzavřené mezi Řídícím orgánem a Vedoucím partnerem.
10. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
11. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

15 -05- 2014

V Praze, dne
Za věcnou a formální správnost Smlouvy:


Mgr. Markéta Reedová
generální ředitelka Centra pro regionální rozvoj ČR

V dne 12 -05- 2014
Za Partnera


Mgr. Jiří Zimola
hejtmán (2)


RNDr. Jiří Horáček
ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

V Praze, dne 23. 05. 2014
Za Národní orgán

Smlouvu připravil:
Ing. Naděžda Burešová, vedoucí pobočky CRR ČR pro NUTS II Jihozápad

Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace v rámci programu přeshraniční spolupráce
Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 platná od 1. 4. 2012
(dále jen „Pravidla“)

1. Splnění účelu projektu

Partner je povinen splnit účel projektu, na který mu byla dotace poskytnuta, uvedený v čl. 1. Smlouvy.

2. Udržitelnost výsledků projektu

Partner odpovídá za udržení existence výsledků realizace projektu po dobu pěti let od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné.

3. Zacházení s majetkem

Partner odpovídá za to, že po celou dobu (dle bodu 2 těchto Pravidel) bude s veškerým majetkem spolufinancovaným dotací (dále jen majetek) nakládáno obezřetně a s péčí řádného hospodáře; příjemce se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho části po dobu dle bodu 2 těchto pravidel nebude převeden na někoho jiného a ani nebude zatížen zástavním právem nebo věcným břemenem s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti Národní orgán k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

Partner je dále povinen plně zajistit po celou dobu (dle bodu 2 těchto Pravidel) odpovídající pojištění majetku, zejména proti jeho poškození, zničení a ztrátě. V případě, že nelze na výstup projektu nebo jeho část sjednat adekvátní pojištění dle tohoto odstavce (dané pojištění není běžnou nabídkou komerčních pojišťoven) a tato skutečnost je pojišťovnou potvrzena a Kontrolorem akceptována, je partner této povinnosti pro příslušnou část výstupu projektu zproštěn.

4. Veřejné zakázky

Partner odpovídá za to, že:

- a) v případě, že v rámci projektu bude část aktivit realizována na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, bude při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupováno v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění). V případě, že se na danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách je partner povinen se řídit postupy, které jsou přílohou aktuální verze Příručky pro příjemce dotace;
- b) v podmínkách jednotlivých zadávacích řízení budou oznámeny a ve Smlouvách s dodavateli vzešlymi z těchto zadávacích řízení stanoveny fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s projektem;
- c) bude pověřeným osobám kontrolorů oznámeno datum zahájení zadávacího řízení¹ a umožněna účast na jednáních všech komisí, popř. jiných se zadávacím řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto bodu².

5. Veřejná podpora, ochrana životního prostředí a rovné příležitosti

Partner odpovídá za to, že při realizaci české části projektu a po dobu dle bodu 2 těchto Pravidel budou dodržovány předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.

¹ Týká se zakázek v hodnotě od Kč 200 000,-- bez DPH(dodávky a služby) a od Kč 600 000,-- bez DPH (stavební práce).

² Pouze v případě nebylo-li zadávací řízení provedeno před uzavřením Smlouvy.

6. Kontrola

Partner odpovídá za to, že, v souladu s nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006, nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a platnou národní legislativou:

- d) budou příslušným orgánům – poskytovateli dotace, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům ve stanovených termínech poskytovány úplné, pravdivé informace a dokumentace související s projektem a
- e) bude umožněn vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do objektů a na pozemky partnera k ověřování plnění ustanovení Smlouvy, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle bodu 2 těchto Pravidel za účelem kontroly plnění Smlouvy a tato kontrola, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožněna.

7. Opatření k nápravě

Partner je povinen plně respektovat a dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle bodu 6 těchto Pravidel) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.

8. Bankovní účet projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu realizace projektu vést bankovní účet v EUR. Tento účet bude sloužit pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

9. Vedení účetnictví

Partner odpovídá za to, že veškerá účetní evidence vztahující se k projektu bude vedena odděleně od ostatního účetnictví v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů a budou z něj poskytovány požadované údaje všem kontrolním orgánům; tj. i podle bodu 6 těchto Pravidel.

V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:

- a) příslušné doklady vztahující se k danému projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů;
- b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
- c) uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.

10. Plnění rozpočtu

Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem partnera, jak je uveden v příloze č. 2 Smlouvy (příp. nejpozdějšího uzavřeného dodatku ke Smlouvě, který mění obsah rozpočtu).

Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. nejpozdějšího uzavřeného dodatku ke Smlouvě, který mění obsah rozpočtu), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách, tak aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě překročení horního limitu rozpočtové kapitoly nepřesahující 15 % dané rozpočtové kapitoly není nutné provádět změnu přílohy č. 2 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.

V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 2 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny, dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

11. Informace o realizaci projektu

Partner je povinen zpracovat a předložit v tištěné a elektronické verzi příslušnému Kontrolorovi úplné a pravdivé Dílčí průběžné zprávy o realizaci projektu a Dílčí závěrečnou zprávu o postupu realizace své části projektu (dále jen „Dílčí zprávy“). Tištěné zprávy předkládá partner ve 2 paré na formuláři předepsaném

v Příručce pro české příjemce dotace, a to do 30 dní od konce každého monitorovacího období stanoveného v Plánu monitorovacích období (dále jen „Plán“).

Monitorovací období jsou na začátku realizace projektu stanovena v Plánu potvrzeném partnerem nejpozději při podpisu Smlouvy, přičemž vyjma prvního období nesmí v žádném případě přesáhnout délku 6 měsíců. Partner je oprávněn předkládat zprávy i za období kratší, než je uvedeno v Plánu, v tom případě předloží současně se zprávou návrh aktualizovaného Plánu. Při předkládání dalších zpráv partner postupuje podle aktualizovaného Plánu schváleného, popř. upraveného Kontrolorem.

Součástí Plánu je též indikativní harmonogram předkládání Prohlášení o uskutečněných výdajích.

Partner je povinen, pokud je Vedoucím partnerem, společně s Dílčí závěrečnou zprávou o postupu realizace své části projektu předložit také souhrnné informace o realizaci celého projektu a jeho výsledcích, a to v rozsahu a ve formě stanovené v Příručce pro české příjemce dotace.

12. Příjmy projektu

V případě, že v souvislosti s realizací projektu a v době dle bodu 2 těchto Pravidel vzniknou příjmy, je partner povinen snížit základ, ze kterého se vypočítává výše dotace ze strukturálních fondů a to dle pravidel stanovených v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace (viz bod 16 těchto Pravidel).

13. Předkládání výdajů ke kontrole za českou část projektu

Partner předkládá se souhlasem Kontrolora Prohlášení o uskutečněných výdajích (dále jen „Prohlášení“) za jedno nebo souhrnně více monitorovacích období v souladu s indikativním harmonogramem uvedeným v bodě 11 těchto Pravidel. Partner je oprávněn předložit toto Prohlášení i mimo stanovené období po předchozí dohodě s Kontrolorem. V takovém případě s ním musí být předložena i příslušná Dílčí zpráva a návrh aktualizace Plánu.

Bez ohledu na předkládání Prohlášení v průběhu realizace projektu je partner povinen předložit poslední Prohlášení nejpozději do 30 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

Prohlášení předkládá partner vždy až po provedení aktivit, ke kterým se požadovaná platba vztahuje a dle podmínek stanovených v Příručce pro české příjemce dotace. Dotace z prostředků strukturálních fondů bude poskytována pouze na výdaje, které byly partnerem prokazatelně uhrazeny.

14. Uchovávání dokumentů

Partner odpovídá za to, že budou řádně uchovány veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku až do konce roku 2022. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Publicita

Partner odpovídá za to, že bude prováděna propagace projektu v souladu s Nařízením Komise (ES) č. 1828/2006.

16. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá, za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v aktuální verzi Příručky pro české žadatele a v aktuální verzi Příručky pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 2 Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

17. Oznamování změn

Partner je povinen oznámit příslušným orgánům (v souladu s Příručkou pro české příjemce dotace) neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, mohou mít vliv nebo souvisejí s účelem dotace, nebo se jakýmkoliv způsobem účelu dotace dotýkají.

Rozpočet části projektu realizované českým partnerem

	Druh výdajů	Jednotka	Počet jednotek	Naklady položky (v EUR)	Naklady kapitoly (v EUR)	% kontrola	Poznámka zadavatele
1	Pořízení pozemků				0	0	
2	Pořízení nemovitostí				0		
3	Stavební výdaje				680 851		
3.1	Inženýrská činnost						
3.2							
	Stavební práce	kpl	1	680 851			Stavba se člení na 8 stavebních objektů, realizace proběhne na silnicích III. třídy: III/14514, III/1681 a III/1672 v celkové délce 7 126 m. Na uvedených komunikacích dochází vzhledem k rostoucímu dopravnímu zatížení k deformaci krytu s místy s vyjetými koleje a výtluky. Navíc je kryt porušen příčnými a podélnými trhlinami a místy dochází k destrukci konstrukce vozovky.
3.3	Technologická zařízení						
3.4	Jiné stavební výdaje						
4	Výdaje na vybavení						
4.1	Samostatné stroje a zařízení						
4.2	Nákup samostatných movitých věcí						
4.3	Nákup HW a SW						
4.4	Jiné vybavení						
5	Personální výdaje						
5.1	Hrubé mzdy a platy						
5.2	Odvody zdr. a soc. pojištění placené zaměstnavatelem						
5.3	Cestovní náhrady						
6	Služby						
6.1	Výdaje na marketing, studie						
6.2	Výdaje na konference a semináře						
6.3	Výdaje na poradenskou činnost, konzultační služby						
6.4	Překlady a tlumočení						
6.5	Přepravné						
6.6	Znalecké posudky						
6.7	Bankovní poplatky						
6.8	Tisk publikací						
6.9	Jiné služby						

Rozpočet části projektu realizované českým partnerem

	Druh výdajů	Jednotka	Počet jednotek	Náklady položky (v EUR)	Náklady kapitoly (v EUR)	% kontrola	Poznámka žadatele
7	Věcné příspěvky					100%	
7.1	Vklady nemovitostí						
7.2	Vklady jiného majetku						
7.3	Poskytnutí výzkumné nebo odborné činnosti						
7.4	Dobrovolná práce						
8	Ostatní výdaje						
8.1	Projektová příprava (max. 5 % celkových způsobilých výdajů)						
8.2	Výdaje na spotřební materiál						
8.3	Odpisy						
8.4	Režijní výdaje						
8.5	Jiné výdaje						
	<i>Mezisoučet</i>			680 851	680 851		
	<i>Příjmy</i>						
	Celkové výdaje				680 851		

kontrolní součet výdajů 680 851

Poznámky k vyplňování rozpočtu:

!!! Do šedě podbarvených buněk nevkládáte žádné údaje !!!


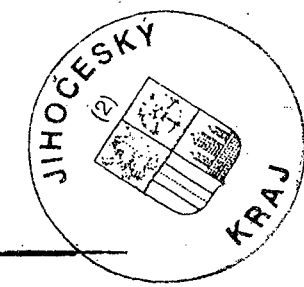
Uzná-li žadatel za nutné, může v jednotlivých kapitolách rozpočtu přidat další řádky (položky).

V takovém případě je třeba přezkontrolovat a případně doplnit dotčené vzorce.

Rozpočet musí zahrnovat veškeré způsobilé výdaje projektu, a nikoliv pouze příspěvek poskytovatele grantů.

Výdaje (vyjma rozpočtových kapitol 1. a 2.) musí být rozepsány do jednotlivých rozpočtových položek.

Pokud je součástí výdajů nákup použitého zařízení, je třeba jej zařadit do odpovídající položky a tuto skutečnost uvést v poznámce.



Hinweise:

- Bitte füllen Sie den Antrag vollständig aus und legen mit dem Antrag die von allen Partnern unterzeichnete Partnerschaftsvereinbarung Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 vor. Andernfalls kann der Antrag nicht oder nicht zügig bearbeitet werden.
- Werden dem Antrag Anlagen zum bayerischen Projektteil beigelegt, so wird gebeten die Anlagen zu nummerieren und in einem zweisprachigen Verzeichnis (deutsch/tschechisch) aufzuführen.
- Werden dem Antrag Anlagen zum tschechischen Projektteil beigelegt, so wird gebeten die Anlagen zu nummerieren und in einem zweisprachigen Verzeichnis (deutsch/tschechisch) aufzuführen.
- Für Angaben in Deutsch () und Tschechisch () steht jeweils derselbe Platz zur Verfügung. Bitte beachten Sie, dass der Platzbedarf für die verschiedenen Sprachen unterschiedlich sein kann.
- Antragsfelder mit einer Formel werden erst beim Ausdruck berechnet. Voraussetzung ist, dass im verwendeten Word-Programm unter dem Menüpunkt Extras -> Optionen -> Drucken das Feld „Felder aktualisieren“ angehäkelt ist.

Pokyny:

- Prosím vyplňte žádost úplně a přiložte k ní všemi partnery podepsanou Partnerskou dohodu Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013. V opačném případě nemůže být Vaše žádost zpracována.
- Příkladáte-li k žádosti přílohy pro bavorskou část projektu, prosíme, abyste přílohy očíslovali a vytvořili dvojjazyčný seznam těchto příloh (německy/česky).
- Příkladáte-li k žádosti přílohy pro českou část projektu, prosíme, abyste přílohy očíslovali a vytvořili dvojjazyčný seznam těchto příloh (německy/česky).
- Pro údaje v němčině () a češtině () je k dispozici vždy stejně velké pole. Prosím vezměte na vědomí, že text u obou jazyků může mít jinou délku.
- U polí žádosti, která obsahují matematický vzorec, dochází k výpočtu až při tisku. Předpokladem proto je, abyste si u používaného programu "Word" zvolili v menu Nástroje-> Možnosti -> Tisk pole „Aktualizovat pole“.

1. Angaben zum Projekt/Údaje o projektu

1.1 Projektname: Modernisierung der Zufahrtstr. aus der Gde. Zadov Richtung Strážný-Philipp.
 Název projektu: Modernizace přístup. komunik. od obce Zadov k hr. př. Strážný - Philippsreut

1.2 Priorität/Prioritní osa²
 Priorität 1/Prioritní osa 1 Priorität 2/Prioritní osa 2

1.3 Projektort/Umístění projektu

	Freistaat Bayern Svobodný stát Bavorsko	Tschechische Republik Česká republika
Gemeinde/ Obec		
Landkreis/ Okres		Prachatice
Regierungsbezirk/ Kraj	<input type="checkbox"/> Oberfranken/Horní Franky <input type="checkbox"/> Oberpfalz/Horní Falcko <input type="checkbox"/> Niederbayern/Dolní Bavorsko	<input type="checkbox"/> Karlsbad/Karlovarský kraj <input type="checkbox"/> Pilsen/Plzeňský kraj <input checked="" type="checkbox"/> Südböhmen/Jihočeský kraj

1.4 Projektzeitraum/Harmonogram realizace projektu
 Projektbeginn:/Datum zahájení projektu: 01.11.2013
 Projektabschluss:/Datum ukončení projektu: 31.12.2014

¹ Liegt der inhaltliche Schwerpunkt des Projektes in der Priorität 1 (mit den Themen: Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung des Wirtschaftsraumes; Tourismus, Freizeit und Erholung; Berufliche Bildung und Arbeitsmarkt; Erziehung und allgemeine Bildung, Wissenschaft, Forschung, Kultur, Gesundheit, Soziales, Zivil- und Katastrophenschutz; Netzwerke) oder in der Priorität 2 (mit den Themen: Umwelt- und Naturschutz; Raumplanung und Entwicklung des ländlichen Raumes; Verkehr; Information und Kommunikation)?

² Je těžiště projektu v prioritní ose 1 (s tématy: hospodářská spolupráce a rozvoj ekonomického prostoru; cestovní ruch, volný čas a rekreace; profesní vzdělávání a trh práce; výchova a všeobecné vzdělávání, věda, výzkum, kultura, zdravotnictví a sociální péče, civilní ochrana a ochrana před katastrofami; síť) nebo v prioritní ose 2 (s tématy: životní prostředí a ochrana přírody; územní plánování a rozvoj venkovského prostoru; doprava; informace a komunikace)?

2. Partner/Partners

Hinweise:

- Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 ist, wer an der Einleitung oder der Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.
- Sind an dem Projekt nur ein bayerischer und ein tschechischer Partner beteiligt, so tragen Sie bitte unter 2.1 den bayerischen und unter 2.2 den tschechischen Partner ein. Andernfalls tragen Sie bitte alle am Projekt beteiligten Partner in die „Anlage zum Antrag Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013“ ein und geben unter 2.1 an, wer die bayerischen Partner vertritt, und unter 2.2, wer die tschechischen Partner vertritt.

Pokyny:

- Partner ve smyslu článku 2 č.4 Nařízení (ES) č.1083/2006 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.
- Pokud se na projektu podílí pouze jeden bavorský a jeden český partner, pak prosím uveďte bavorského partnera pod bodem 2.1 a českého partnera pod bodem 2.2. V jiném případě uveďte všechny partnery podílející se na projektu v „příloze žádosti Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013“ a pod bodem 2.1 uveďte toho, který zastupuje bavorské partnery a pod bodem 2.2 uveďte toho, který zastupuje české partnery.

2.1 Bayerischer Partner/Bavorský partner	
Name des bayerischen Partners/Název bavorského partnera	Landkreis Freyung-Grafenau
Rechtsform des bayerischen Partners/Právní forma bavorského partnera	Gebietskörperschaft öffentlichen Rechts
Ist der bayerische Partner vorsteuerabzugsberechtigt?/ Je bavorský partner plátce DPH?	<input type="checkbox"/> Ja/Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nein/Ne
Anschrift des bayerischen Partners (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/ Adresa bavorského partnera (ulice, číslo popisné, PSČ, obec)	
Kreuzstraße 4, 94078 Freyung	
Ansprechpartner/Kontaktní osoba pro projekt	
Name:/Jméno:	Fabian Rühl
Telefon:	+49 (0)8551 / 9719-21
Fax:	+49 (0)8551 / 9719-99
E-Mail:	fabian.ruehl@lra.landkreis-frg.de
Bankverbindung/Bankovní spojení	
Kreditinstitut:/Banka:	Sparkasse Freyung
Bankleitzahl:/Kód banky:	1800
Konto-Nr./Číslo účtu:	74051230

2.2 Tschechischer Partner/Český partner	
Name des tschechischen Partners/Název českého partnera	Jihočeský kraj
Rechtsform des tschechischen Partners/Právní forma českého partnera	kraj
ID-Nr./IČ:	708 906 50
Steuer-Nr./DIČ:	CZ70890650
Ist der tschechische Partner vorsteuerabzugsberechtigt?/ Je český partner plátce DPH?	<input checked="" type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne
Anschrift des tschechischen Partners (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/ Adresa českého partnera (ulice, číslo popisné, PSČ, obec)	
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice	
Bevollmächtigter/Statutární zástupce	
Name:/Jméno:	Mgr. Jiří Zimola
Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)/Adresa (ulice, číslo popisné, PSČ, obec)	
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice	
Ansprechpartner/Kontaktní osoba pro projekt	
Name:/Jméno:	Bc. Petr Salva
Telefon:	+420 386 720 405
Fax:	386 351 900
E-Mail:	salva@kraj-jihocesky.cz

2.3 Leadpartner des Projekts / Vedoucí partner projektu

Die Funktion des Leadpartners wird durch den/Funkce vedoucího partnera je zajištěna

- bayerischen Partner gemäß 2.1 wahrgenommen/bavorským partnerem uvedeným pod bodem 2.1.
- tschechischen Partner gemäß 2.2 wahrgenommen/českým partnerem uvedeným pod bodem 2.2.

3 Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation/Výchozí situace

Warum soll das Projekt durchgeführt werden (Anlass, Problemstellung...)?/

Proč má být projekt realizován (důvod, objasnění problémů...)?

Im Abschnitt der geplanten Rekonstruktion der Str. III/1681, III/1672 und III/14514, die nur ein Paar Kilometer weit von den tschechisch-bayerischen Grenzen und in der Nähe von der internationalen Straße I/4 und vom Grenzübergang Strážný - Philippsreut liegen, sind Straßen im schlechten technischen Zustand. Durch Rekonstruktion der Straßendecke wird die Verkehrsflüssigkeit verbessert und dadurch kommt es zur Reduzierung von Emissionen und Lärm. Außerdem wird die Straßenentwässerung erneuert, so dass das Oberflächenwasser gezielt ablaufen kann. Die Maßnahmen werden die Sicherheit des Straßenverkehrs und der Radfahrer erhöhen und die Erreichbarkeit für Touristen verbessern.

V úseku plánované rekonstrukce silnic III. třídy č. 1681, 1672 a 14514 ležících jen několik kilometrů od česko-bavorských hranic a v blízkosti mezinárodní silnice I/4 a hraničního přechodu Strážný - Philippsreut jsou vozovky ve špatném technickém stavu.

Modernizací vozovek selepší plynulost dopravy, což se projeví snížením hladiny hluku a emisí z dopravy. Mimoto dojde i k obnově úpravy odtokových poměrů, jež bude mít za následek omezení rozstříku povrchové vody. Dále tato úprava odvodnění přispěje k ochraně silnice před podmáčením srážkovými vodami. Dojde ke zvýšení bezpečnosti silniční i cykloturistické dopravy a ke zlepšení turistické dostupnosti regionu.

3.2 Projektziele/Cíle projektu

Welche Ziele werden verfolgt?/Jaké cíle jsou sledovány?

Modernisierung der Straßendecke III/1681, 1672 und 14514 und die Wasserablaufsystembehandlung trägt zum Straßenschutz bei, was die Flüssigkeit und Sicherheit des Straßenverkehrs in Richtung zum Grenzübergang Strážný - Philippsreut erhöht.

Modernizace vozovek III/1681, 1672 a 14514 a úprava odtokových poměrů vody přispěje k ochraně silnice, což zvýší plynulost a bezpečnost silniční dopravy ve směru k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreut.

3.3 Projekthalt/Inhalt des Projekts

Welche Maßnahmen werden im bayerischen Grenzraum durchgeführt?/
Jaké aktivity budou realizovány v bavorském příhraničí?

Der bayerische Projektpartner wird in Kooperation mit dem tschechischen Leadpartner die Verkehrsteilnehmer über die Straßensperrungen und über den Projektverlauf fortlaufend informieren. Des Weiteren wird der bayerische Partner an Kontrolltagen und an weiteren projektbezogenen Besprechungen teilnehmen.

Bavorský projektový partner bude ve spolupráci s českým vedoucím partnerem průběžně informovat účastníky silničního provozu o uzavírkách a o průběhu projektu. Dále se bude bavorský partner podílet na kontrolních dnech a dalších souvisejících jednáních.

Welche Maßnahmen werden im tschechischen Grenzraum durchgeführt?/
Jaké aktivity budou realizovány v českém příhraničí?

Im tschechischen Grenzland werden folgende projektbezogene Schwerpunktaktivitäten erfolgen:

- Auswahl der Auftragnehmer (Bau inkl. Publizität, technische Aufsicht, Koordinator für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz, Monitoring)
- Bauumsetzung (8 Bauobjekte - siehe technischer Bericht)
- Sicherstellung der technischen Aufsicht, des Koordinators für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz, des Monitorings
- Publizität (Informationstafel während Aufbau, Gedenktafel nach Bauschluss)

Der Leadpartner wird regelmäßig mit seinem bayerischen Projektpartner über den aktuellen Projektverlauf und über mit der Projektumsetzung verbundenen Straßensperrungen behandeln.

V českém příhraničí budou v souvislosti s předkládaným projektem probíhat následující klíčové aktivity:

- výběr dodavatelů (stavba vč. publicity, technický dozor, koordinátor BOZP, monitoring)
- realizace stavby (8 stavebních objektů - viz technická zpráva)
- zajištění technického dozoru, koordinátora BOZP, monitoringu
- zajištění publicity (informační tabule během výstavby, pamětní desky po dokončení)

Vedoucí partner bude se svým bavorským projektovým partnerem pravidelně jednat o průběhu projektu a uzavírkách spojených s realizací projektu.

3.4 Projektdurchführung/Realizace projektu

Wie wird das Projekt organisatorisch, personell und technisch durchgeführt?//

Jak bude zajištěna realizace projektu organizačně, personálně a technicky?

Für die Projektorganisation ist Kreis Südböhmen verantwortlich, der mit seinem bayerischem Projektpartner alle Aktivitäten, Bauarbeiten und (Ab)lieferungen, die als externe Dienstleistungen gesichert werden, koordinieren wird. Der externe Lieferant wird in einem Auswahlverfahren im Einklang mit gültigen Rechtsvorschriften ausgewählt.

Za organizaci projektu zodpovídá Jihočeský kraj, který bude společně s bavorským projektovým partnerem koordinovat aktivity a veškeré stavební práce, dodávky a služby, jež budou zajištěny externím dodavatelem. Ten bude vybrán ve výběrovém řízení v souladu s platnými právními předpisy.

3.5 Projektergebnisse/Výsledky projektu

Welche messbaren Ergebnisse sollen erreicht werden?//

Jaké měřitelné výsledky mají být projektem dosaženy?

Insgesamt wird im Rahmen des Projektes die Straßendecke, die in 8 Bauobjekte geteilt wird, in der Gesamtlänge von 7 126 m renoviert.

Während der Rekonstruktion wird die renovierte Straßendecke mit 3 Informationstafeln bezeichnet, nach dem Bauabschluss werden diese Tafeln durch 3 Gedenktafeln ersetzt.

Celkově bude v rámci projektu, který se člení na 8 stavebních objektů, rekonstruováno 7 126 m vozovky.

V průběhu stavby budou rekonstruované silnice označeny 3 ks informačních tabulí, po dokončení stavby budou tyto tabule nahrazeny 3 ks pamětních desek.

3.6 Zusammenhang zu anderen (auch vorangegangenen) Projekten/Aktivitäten/

Vazba na jiné (i předcházející) projekty/aktivity

Welche Verbindungen hat das Projekt zu anderen auch vorangegangenen

Projekten/Aktivitäten?//Jaké vazby má projekt na jiné (také předcházející) projekty/aktivity?

Dieses Projekt hat eine indirekte Verbindung zu den Verkehrsprojekten, die im Rahmen des Programms ETZ Bayern - Tschechische Republik 2007 - 2013 früher durchgeführt wurden (z. B. Modernisierung der Straßenverbindung aus Gemeinde Zdíkov Richtung Grenzübergang Strážný-Philippstreu).

Tento projekt nepřímo navazuje na předchozí silniční projekty, které byly realizovány v rámci OP Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007 - 2013 (např. Modernizace silničního spojení z obce Zdíkov ve směru k hraničnímu přechodu Strážný-Philippstreu).

4. Kosten/Rozpočet

4.1 Kostenplan/Rozpočet projektu

Kostenart/ Druh výdajů	bayerischer Projektor/ bavorská část projektu	tschechischer Projektor/ česká část projektu	Gesamt/ Celkem
Erwerb von Grundstücken/ Pořízení pozemků	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Erwerb von Immobilien/ Pořízení nemovitostí	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Baukosten/Stavební výdaje	0,00 €	680851,00 €	680851,00 €
Einrichtungskosten/ Výdaje na vybavení	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Personalkosten/ Personální výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Dienstleistungen/Služby	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Sachleistungen ³ / Věcné příspěvky ⁴	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Sonstige Kosten/ Ostatní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Projektvorbereitungskosten/ Projektová příprava	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Materialkosten/ Výdaje za materiál	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Abschreibungen/Odpisy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Gemeinkosten/ Režijní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Andere Kosten/Jiné výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Zwischensumme/Mezisoučet	0,00 €	680851,00 €	680851,00 €
./. Einnahmen/Příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtkosten/ Celkové výdaje	0,00 €	680851,00 €	680851,00 €

4.2 Zeitliche Verteilung der Gesamtkosten nach Jahren/ Harmonogram úhrady celkových výdajů v jednotlivých letech

Jahr/ Rok	bayerischer Projektor/ bavorská část projektu	tschechischer Projektor/ česká část projektu	Gesamt/ Celkem
2007	€	0,00 €	0,00 €
2008	€	0,00 €	0,00 €
2009	€	0,00 €	0,00 €
2010	€	0,00 €	0,00 €
2011	€	0,00 €	0,00 €
2012	€	0,00 €	0,00 €
2013	€	0,00 €	0,00 €
2014	€	680851,00 €	680851,00 €
2015	€	0,00 €	0,00 €
Gesamtkosten/ Celkové výdaje	0,00 €	680851,00 €	680851,00 €

³ Sachleistungen sind Kosten, denen keine unmittelbaren Zahlungen gegenüber stehen. Zu den Sachleistungen zählen: Bereitstellung von Grundstücken, Bereitstellung von Immobilien, Bereitstellung von Ausrüstungsgütern, Bereitstellung von Material, Bereitstellung von Forschungs- und beruflichen Tätigkeiten sowie Bereitstellung von unbezahlter freiwilliger Arbeit.

⁴ Věcné příspěvky jsou výdaje vůči kterým nestojí žádné bezprostřední platby. K věcným příspěvkům patří: poskytnutí pozemků, poskytnutí nemovitostí, poskytnutí vybavení, poskytnutí materiálu, poskytnutí vědecké a odborné činnosti, jakož i poskytnutí neplacené dobrovolné práce.

Angaben zum Kostenplan für den bayerischen Projektteil/ Údaje k rozpočtu bavorské části projektu ⁵	
4.3 Ist im bayerischen Kostenplan die Mehrwertsteuer enthalten?/ Je v bavorském rozpočtu zahrnuta DPH?	<input type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne
4.4 Entstehen im Zusammenhang mit dem Projekt Einnahmen?/ Vzniknou v souvislosti s tímto projektem příjmy?	<input type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne
Wenn ja:/Pokud ano: Art der Einnahmen/Druh příjmů	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
Zeitraum der Einnahmen ⁷ /Časové období vzniku příjmů ⁸	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
Angaben zum Kostenplan für den tschechischen Projektteil/ Údaje k rozpočtu české části projektu ⁵	
4.5 Ist im tschechischen Kostenplan die Mehrwertsteuer enthalten?/ Je v českém rozpočtu zahrnuta DPH?	<input checked="" type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne
4.6 Entstehen im Zusammenhang mit dem Projekt Einnahmen?/ Vzniknou v souvislosti s tímto projektem příjmy?	<input type="checkbox"/> Ja/Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nein/Ne
Wenn ja:/Pokud ano: Art der Einnahmen/Druh příjmů	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	
Zeitraum der Einnahmen ¹¹ /Časové období vzniku příjmů ¹²	
<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	

⁵ Die Angaben 4.3 - 4.4 sind nicht erforderlich, wenn kein Kostenplan für den bayerischen Projektteil eingetragen wurde.

⁶ Pokud nebyl uveden rozpočet pro bavorskou část projektu, pak se údaje pod bodem 4.3 - 4.4 neuvádějí.

⁷ Bitte geben Sie an, in welchem Zeitpunkt bzw. Zeitraum (z.B. nach Abschluss des Projektes) die Einnahmen entstehen.

⁸ Uved'te prosím kdy, příp. období (např. po ukončení projektu) za které příjmy vznikají.

⁹ Die Angaben 4.5 - 4.6 sind nicht erforderlich, wenn kein Kostenplan für den tschechischen Projektteil eingetragen wurde.

¹⁰ Pokud nebyl uveden rozpočet pro českou část projektu, pak se údaje pod bodem 4.5 - 4.6 neuvádějí.

¹¹ Bitte geben Sie an, in welchem Zeitpunkt bzw. Zeitraum (z.B. nach Abschluss des Projektes) die Einnahmen entstehen.

¹² Uved'te prosím kdy, příp. období (např. po ukončení projektu) za které příjmy vznikají.

5. Finanzierung/Financování

5.1 Finanzierungsplan¹³/Finanční plán¹⁴

Art der Finanzierung/ Zdroj financování	bayerischer Projektteil/ bavorská část projektu	tschechischer Projektteil/ česká část projektu	Gesamt/ Celkem
Ziel 3-Mittel/ Prostředky cíle 3	0,00 €	578723,00 €	578723,00 €
Nationale Mittel/ Národní prostředky	0,00 €	102128,00 €	102128,00 €
(a) Öffentliche Mittel/ Veřejné prostředky	0,00 €	102128,00 €	102128,00 €
- Bundesmittel/ Státní rozpočet	0,00 €	34042,00 €	34042,00 €
- Landesmittel/ Krajský rozpočet	0,00 €	68086,00 €	68086,00 €
- Kommunale Mittel/ Obecní rozpočet	0,00 €	0,00 €	0,00 €
- Sonstige öffentl. Mittel/ Ostatní veřejné zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
(b) Private Mittel/ Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtöffentlichemittel/ Celkové veřejné zdroje	0,00 €	102128,00 €	102128,00 €
Gesamtprivatmittel/ Celkové soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €

Angabe zum Finanzierungsplan für den bayerischen Projektteil
Údaje k finančnímu plánu bavorské části projektu

5.2 Sind im bayerischen Finanzierungsplan Eigenmittel des bayerischen Partners enthalten?/Jsou v bavorském finančním plánu obsaženy vlastní prostředky bavorského partnera?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Höhe der Eigenmittel des bayerischen Partners:/
Výše vlastních prostředků bavorského partnera:

€

Sind die Eigenmittel des bayerischen Partners gesichert?/
Jsou vlastní prostředky bavorského partnera zajištěny?

Ja/Ano Nein/Ne

5.3 Sind im bayerischen Finanzierungsplan tschechische Mittel enthalten?/
Jsou v bavorském finančním plánu obsaženy české prostředky?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Finanzierung/ Zdroj financování	Betrag/Číska:
	€
	€

¹³ Die Gesamtmittel für den bayerischen Projektteil unter 5.1 müssen mit den Gesamtkosten für den bayerischen Projektteil unter 4.1 übereinstimmen. Die Gesamtmittel für den tschechischen Projektteil unter 5.1 müssen mit den Gesamtkosten für den tschechischen Projektteil unter 4.1 übereinstimmen.

¹⁴ Částka "celkem" pro bavorskou část projektu v bodě 5.1 musí odpovídat částce "celkové výdaje" pro bavorskou část projektu v bodě 4.1. Částka "celkem" pro českou část projektu v bodě 5.1 musí odpovídat částce "celkové výdaje" pro českou část projektu v bodě 4.1.

¹⁵ Die Angaben 5.2 - 5.4 sind nicht erforderlich, wenn kein Finanzierungsplan für den bayerischen Projektteil eingetragen wurde.

¹⁶ Pokud nebyl uveden finanční plán pro bavorskou část projektu, pak se údaje pod bodem 5.2 - 5.4 neuvádějí.

- 5.4 Wurden/werden für den bayerischen Projektteil weitere Fördermittel (auch andere EU-Fördermittel) beantragt?/
Byly/budou pro bavorskou část projektu požadovány další dotační prostředky (také jiné dotační prostředky EU)?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Fördermittel / Druh dotačního příspěvku	Betrag / Číska
	€
	€
	€

Sind diese Fördermittel im Finanzierungsplan enthalten?/
Jsou tyto dotační prostředky obsaženy ve finančním plánu?

Ja/Ano Nein/Ne

Angaben zum Finanzierungsplan für den tschechischen Projektteil
Údaje k finančnímu plánu české části projektu

- 5.5 Sind im tschechischen Finanzierungsplan Eigenmittel des tschechischen Partners enthalten?/Jsou v českém finančním plánu obsaženy vlastní prostředky českého partnera?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Höhe der Eigenmittel des tschechischen Partners:/
Výše vlastních prostředků českého partnera:

68.086,00 €

Sind die Eigenmittel des tschechischen Partners gesichert?/
Jsou vlastní prostředky českého partnera zajištěny?

Ja/Ano Nein/Ne

- 5.6 Sind im tschechischen Finanzierungsplan bayerische Mittel enthalten?/
Jsou v českém finančním plánu obsaženy bavorské prostředky?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Finanzierung / Druh financování	Betrag / Číska
	€
	€

- 5.7 Wurden/werden für den tschechischen Projektteil weitere Fördermittel (auch andere EU-Fördermittel) beantragt?/
Byly/budou pro českou část projektu požadovány další dotační prostředky (také jiné dotační prostředky EU)?

Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja:/Pokud ano:

Art der Finanzierung / Druh financování	Betrag / Číska
Státní rozpočet, kapitola MMR/ Staatsbudget	34.042,00 €
	€
	€

Sind diese Fördermittel im Finanzierungsplan enthalten?/
Jsou tyto dotační prostředky obsaženy ve finančním plánu?

Ja/Ano Nein/Ne

¹⁷ Die Angaben 5.5 - 5.7 sind nicht erforderlich, wenn kein Finanzierungsplan für den tschechischen Projektteil eingetragen wurde.

¹⁸ Pokud nebyl uveden finanční plán pro českou část projektu, pak se údaje pod bodem 5.5 - 5.7 neuvádějí.

6. Projektdurchführung / Realizace projektu	
6.1	<p>Wurde das Projekt gemeinsam ausgearbeitet?/ <input checked="" type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne Byl projekt společně připraven? Wenn ja: Wie wurde das Projekt gemeinsam ausgearbeitet?/ Pokud ano: Jak byl projekt společně připraven?</p> <p>Kreis Südböhmen und Landkreis Freyung - Grafenau haben den Inhalt des Projektvorhabens, alle seine Entwürfe und Varianten, vom Juni bis August 2013 gemeinsam verhandelt. Die Vorbereitung dieses Projektantrages ist auch gemeinsam verlaufen.</p> <p>Nach der eventuellen Projektgenehmigung wird das Projekt in das gemeinsame grenzüberschreitende Verkehrskonzept miteinbezogen.</p> <p>Jihočeský kraj a Landkreis Freyung-Grafenau v červnu až srpnu 2013 společně projednali a připravili obsah projektového záměru, jeho návrhů a variant. Společně probíhala i příprava této projektové žádosti.</p> <p>V případě, že bude projekt schválen, bude doplněn do společné přeshraniční dopravní koncepce.</p>
6.2	<p>Wird das Projekt gemeinsam durchgeführt?/ <input checked="" type="checkbox"/> Ja/Ano <input type="checkbox"/> Nein/Ne Bude projekt společně realizován? Wenn ja: Wie wird das Projekt gemeinsam durchgeführt?/ Pokud ano: Jak bude projekt společně realizován?</p> <p>Im Laufe der Bauarbeiten werden beide Projektpartner an den regelmäßigen Kontrolltagen teilnehmen (der bayerische Partner wird zu allen Besprechungen eingeladen), wo die technologischen Vorgangsweisen der Straßenteilerrekonstruktion verhandelt werden. Aufgrund der gemeinsamen Besprechungen über Straßensperren und Umleitungen an den zuständigen Verwaltungsbehörden geben beide Partner die Informationen über Straßensperren und Umleitungen an Verkehrsteilnehmer über.</p> <p>V průběhu stavebních prací se budou oba projektoví partneři účastnit pravidelných kontrolních dnů (bavorský projektový partner bude zván na všechna jednání), na kterých budou projednávány technologické postupy rekonstrukce úseků silnic. Na základě společných jednání na správních úřadech o uzavírkách jednotlivých úseků silnic zajistí oba projektoví partneři předání informací o uzavírkách a objíždkách účastníkům silničního provozu.</p>
6.3	<p>Wird das Projekt gemeinsam finanziert?/ <input type="checkbox"/> Ja/Ano <input checked="" type="checkbox"/> Nein/Ne Bude projekt společně financován?</p>

¹⁹ Gemäß Artikel 19 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 müssen die Partner auf mindestens zwei der folgenden Arten zusammenarbeiten: gemeinsame Ausarbeitung, gemeinsame Durchführung, gemeinsames Personal, gemeinsame Finanzierung. Siehe dazu Erläuterungen zum Antrag Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013.

²⁰ Die čl.19 Nařízení (ES) č.1080/2006 musí partneři spolupracovat nejméně dvěma z následujících způsobů: společná příprava, společná realizace, společný personál a společné financování. Viz. Vysvětlivky k žádosti Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013.

6.4 Wird in dem Projekt gemeinsames Personal eingesetzt?/

Ja/Ano Nein/Ne

Bude do projektu zapojen společný personál?

Wenn ja: Wie wird das gemeinsame Personal eingesetzt?/

Pokud ano: Jak bude tento společný personál zapojen?

■	
■	

7. Projektwirkung/Dopad projektu

7.1 Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum haben?/
Jaké pozitivní dopady bude mít projekt pro bavorské příhraničí?

■ Aufgrund der Projektumsetzung in der Nähe von der tschechisch-bayerischen Grenze werden die Flüssigkeit und die Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmer verbessert.

■ Realizací projektu v blízkosti česko-bavorské hranice se zvýší plynulost a bezpečnost silniční dopravy pro všechny její účastníky.

7.2 Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den tschechischen Grenzraum haben?/
Jaké pozitivní dopady bude mít projekt pro české příhraničí?

■ Die grundsätzliche positive Auswirkung ist der sichere und flüssigere Straßenverkehr. Die Verbesserung des Zugangs zum Grenzübergang Strážný – Philippsreut trägt zur besseren Zugänglichkeit dieses Gebiets für CZ sowie BY Touristen und Radfahrer bei, weil auf einem Abschnitt der gegenständlichen Straße gleichzeitig auch der Radweg Nr. 1053 führt.

■ Primárním pozitivním dopadem bude zvýšení bezpečnosti a plynulosti v silniční dopravě. Zkvalitnění přístupu k hraničnímu přechodu Strážný – Philippsreut přinese zvýšení dostupnosti této oblasti CZ i BY turistům a cyklistům, neboť část rekonstruované silnice je současně cyklotrasou č. 1053.

7.3 Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?/Jaké dlouhodobé přínosy bude mít projekt pro česko-bavorské příhraničí?

■ Modernisierung der Straßen, die in der Nähe von dem Grenzübergang Strážný - Philippsreut führen, bedeutet Qualitätsverbesserung des Reisens im ganzen Gebiet.

Die rekonstruierten Straßen befinden sich in der Nähe von dem bedeutsamen touristischen Zentrum Zadov, das nach der Projektumsetzung besser erreichbar für die tschechischen und bayerischen Touristen und Radfahrer wird.

■ Modernizace silnic ležících v blízkosti hraničního přechodu Strážný - Philippsreut znamená zlepšení kvality cestování v celé této oblasti. Rekonstruované silnice se nachází v blízkosti turisticky významného centra Zadov. Dojde tak k jeho lepší a kvalitnější dostupnosti pro bavorské a české turisty a cyklisty.

8. Sonstige Angaben/Gestaltungsideen

8.1 Hat das Projekt direkte oder indirekte Auswirkungen auf die Umwelt?/ Má projekt přímé nebo nepřímé dopady na životní prostředí? Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja: Welche direkten oder indirekten Auswirkungen hat das Projekt auf die Umwelt?/
Pokud ano: Jaké přímé a nepřímé dopady má tento projekt na životní prostředí?

Das Projekt hat indirekte Auswirkung auf die Umwelt.
Durch Modernisierung der Straßen wird die Verkehrsflüssigkeit verbessert und dadurch kommt also zur Reduzierung von Emissionen und Lärm.

Projekt má nepřímý dopad na životní prostředí.
Modernizací silnic se zlepší plynulost dopravy, což se projeví snížením hladiny hluku a emisí z dopravy.

8.2 Hat das Projekt direkte oder indirekte Auswirkungen auf die Gleichstellung von Frauen und Männern und Nichtdiskriminierung?/ Má projekt přímé nebo nepřímé dopady na rovnost žen a mužů a zamezení diskriminace? Ja/Ano Nein/Ne

Wenn ja: Welche direkten oder indirekten Auswirkungen hat das Projekt auf die Gleichstellung von Frauen und Männern und Nichtdiskriminierung?/
Pokud ano: Jaké přímé nebo nepřímé dopady má tento projekt na rovnost žen a mužů a zamezení diskriminace?

9. Einverständniserklärung/Prohlášení o souhlasu

Durch die Unterschrift bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

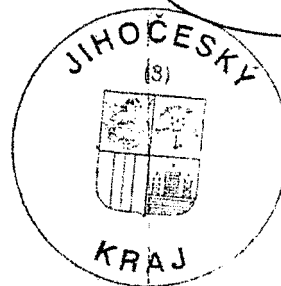
1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel 3-Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 bzw. nach Genehmigung des vorzeitigen Beginns begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 bzw. vor Genehmigung des vorzeitigen Beginns dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden. Kosten zur Vorbereitung des Projektes sind in begrenzter Höhe zuschussfähig.
3. Auf die Gewährung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe d der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel 3-Programms zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sorgfalt, Zweckmäßigkeit und Sparsamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Der Leadpartner übermittelt den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) und nach Möglichkeit in elektronischer Form an die den Antrag bearbeitende Stelle.
14. Der Leadpartner übermittelt einen Abdruck des Antrages (ohne Partnerschaftsvereinbarung und ohne Anlagen zum bayerischen bzw. tschechischen Projektteil) in Papierform oder in elektronischer Form an das Technische Sekretariat Freistaat Bayern-Tschechische Republik (Regierung von Oberfranken, Ludwigstr. 20, 95444 Bayreuth, E-Mail: technisches.sekretariat@reg-ofr.bayern.de).

Vedoucí partner svým podpisem stvrzuje, že bere na vědomí a bude dbát následujících ustanovení:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z programu Cíl 3 přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou-Svobodným státem Bavorsko 2007-2013.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 resp. po oznámení počátku způsobilosti výdajů, které nastává po ukončení kontroly formálních náležitostí a kontroly přijatelnosti. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013, resp. před oznámením počátku způsobilosti výdajů, které nastává po ukončení kontroly formálních náležitostí a kontroly přijatelnosti, smějí být realizovány pouze aktivity k přípravě projektu. Výdaje na přípravu projektu jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na poskytnutí prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na jejich uvolnění. Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 7 odst. 2 písmenko d) Nařízení (ES) č. 1828/2006 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl 3 přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle pravidel pečlivosti, účelnosti a úspornosti.
12. Úmyslně nebo nedbale poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace.“
13. Vedoucí partner předá místu zpracovávajícímu žádost svou žádost v tištěné formě (s podpisem statutárního zástupce) a dle možnosti i v elektronické verzi.
14. Vedoucí partner doručí kopii žádosti (bez Partnerské dohody a bez příloh k bavorské resp. české části projektu) Technickému sekretariátu Česká republika - Svobodný stát Bavorsko v papírové nebo elektronické formě (Regierung von Oberfranken, Ludwigstr. 20, 95444 Bayreuth, E-Mail: technisches.sekretariat@reg-ofr.bayern.de).

České Budějovice, 30. 9. 2013
(Ort/Misto, Datum)

(Unterschrift des Leadpartners/podpis vedoucího partnera)



Projektový list Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2007-2013		Císlo projektu: 348																											
k předložení na 14. zasedání MV / v rámci -- oběžné procedury		dne 19.11.13																											
Projekt je po 1. na Monitorovacím výboru projednáván.																													
Projekt byl naposledy projednáván na zasedání MV / v rámci oběžné procedury.																													
1. Zpracovatel projektového listu																													
1.1 Místo:	Krajský úřad Jihočeského kraje																												
1.2 Zpracovatel:	paní Mgr. Radka Šilhavická																												
2. Bavorský partner																													
2.1 Název:	Landkreis Freyung - Grafenau																												
2.2 Právní forma:	Gebietskörperschaft öffentlichen Rechts																												
2.3 Adresa:	Kreuzstraße 4, 94078, Freyung																												
2.4 Kontaktní osoba:	pan Fabian Rühr																												
2.5 Telefon:	+49(0) 8551/9719-21																												
3. Český partner																													
3.1 Název:	Jihočeský kraj																												
3.2 Právní forma:	kraj																												
3.3 Adresa:	U Zimního stadionu 1952/2, 370 76, České Budějovice																												
3.4 Kontaktní osoba:	pan Bc. Petr Salva																												
3.5 Telefon:	+420 386 720 405																												
4. Údaje o projektu																													
4.1 Vedoucí partner:	<input type="checkbox"/> bavorský partner	<input checked="" type="checkbox"/> český partner																											
4.2	Prioritní osa: 2																												
4.3 Název projektu:	Modernizace přístupové komunikace od Zadova k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreut																												
4.4 Zahájení projektu:	01.11.13	4.5 Ukončení projektu: 31.12.14																											
4.6	Registrace: 12.09.13																												
4.7	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Svobodný stát Bavorsko</th> <th>Česká republika</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Celkové výdaje:</td> <td>0,00 €</td> <td>680 851,00 €</td> </tr> <tr> <td>Rezort:</td> <td>StMI</td> <td>MMR</td> </tr> <tr> <td>Umístění projektu</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Kód územ.jednotky:</td> <td colspan="2">CZ0315000000</td> </tr> <tr> <td>Obec:</td> <td colspan="2">-</td> </tr> <tr> <td>Okres:</td> <td colspan="2">Prachatice</td> </tr> <tr> <td>Kraj:</td> <td> <input type="checkbox"/> Horní Franky <input type="checkbox"/> Horní Falcko <input type="checkbox"/> Dolní Bavorsko </td> <td> <input type="checkbox"/> Karlovarský kraj <input type="checkbox"/> Plzeňský kraj <input checked="" type="checkbox"/> Jihočeský kraj </td> </tr> <tr> <td>Dotační území:</td> <td> <input type="checkbox"/> území-čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> území-čl.21 odst.1 v.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území </td> <td> <input checked="" type="checkbox"/> území čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území </td> </tr> </tbody> </table>			Svobodný stát Bavorsko	Česká republika	Celkové výdaje:	0,00 €	680 851,00 €	Rezort:	StMI	MMR	Umístění projektu			Kód územ.jednotky:	CZ0315000000		Obec:	-		Okres:	Prachatice		Kraj:	<input type="checkbox"/> Horní Franky <input type="checkbox"/> Horní Falcko <input type="checkbox"/> Dolní Bavorsko	<input type="checkbox"/> Karlovarský kraj <input type="checkbox"/> Plzeňský kraj <input checked="" type="checkbox"/> Jihočeský kraj	Dotační území:	<input type="checkbox"/> území-čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> území-čl.21 odst.1 v.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území	<input checked="" type="checkbox"/> území čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území
	Svobodný stát Bavorsko	Česká republika																											
Celkové výdaje:	0,00 €	680 851,00 €																											
Rezort:	StMI	MMR																											
Umístění projektu																													
Kód územ.jednotky:	CZ0315000000																												
Obec:	-																												
Okres:	Prachatice																												
Kraj:	<input type="checkbox"/> Horní Franky <input type="checkbox"/> Horní Falcko <input type="checkbox"/> Dolní Bavorsko	<input type="checkbox"/> Karlovarský kraj <input type="checkbox"/> Plzeňský kraj <input checked="" type="checkbox"/> Jihočeský kraj																											
Dotační území:	<input type="checkbox"/> území-čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> území-čl.21 odst.1 v.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území	<input checked="" type="checkbox"/> území čl.7 odst.1 <input type="checkbox"/> mimo dotační území																											
4.8 Popis projektu (cíle, aktivity, výsledky):																													
<p>V úseku plánované rekonstrukce silnic III. třídy č. 1681, 1672 a 14514 ležících jen několik kilometrů od česko-bavorské hranice a v blízkosti mezinárodní silnice I/4 a hraničního přechodu Strážný - Philippsreut jsou vozovky ve špatném technickém stavu.</p> <p>Modernizací těchto vozovek dojde ke zvýšení bezpečnosti silniční i cykloturistické dopravy ve směru k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreut a ke zlepšení turistické dostupnosti regionu. Zároveň se tak selepší plynulost dopravy, což se projeví snížením hladiny hluku a hladiny emisí v ovzduší. Mimoto dojde i k obnově úpravy odtokových poměrů, jež bude mít za následek omezení rozstříku povrchové vody. Úprava odvodnění zároveň přispěje k ochraně silnice před podmáčením srážkovými vodami.</p> <p>Celkově bude v rámci projektu, který se člení na 8 stavebních objektů, rekonstruováno 7 126 m vozovky.</p> <p>V průběhu stavby budou rekonstruované silnice označeny 3 ks informačních tabulí, po dokončení stavby budou tyto tabule nahrazeny 3 ks pamětních desek. Český vedoucí partner bude ve spolupráci s bavorským projektovým partnerem průběžně informovat účastníky silničního provozu o uzavírkách a objížďkách, které bude nutné naplánovat v souvislosti s prováděnými stavebními pracemi v období realizace projektu. Oba partneři se také budou účastnit tzv. kontrolních dnů a dalších souvisejících jednání a provedou výběr dodavatelů, kteří zajistí stavbu včetně publicity, technického dozoru, koordinace BOZP a monitoringu.</p>																													

			Číslo projektu: 348
5. Rozpočet projektu	část projektu	část projektu	Celkem
5.1 Pořízení pozemků	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.2 Pořízení nemovitostí	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.3 Stavební výdaje	0,00 €	680 851,00 €	680 851,00 €
5.4 Výdaje na vybavení	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.5 Personální výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.6 Služby	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.7 Věcné příspěvky	0,00 €	0,00 €	0,00 €
5.8 Ostatní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkové výdaje	0,00 €	680 851,00 €	680 851,00 €
5.9 Příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkové způsobilé výdaje	0,00 €	680 851,00 €	680 851,00 €
6. Finanční plán	část projektu	část projektu	Celkem
6.1 Prostředky Cíle 3	0,00 €	578 723,00 €	578 723,00 €
Národní prostředky	0,00 €	102 128,00 €	102 128,00 €
Veřejné prostředky	0,00 €	102 128,00 €	102 128,00 €
6.2 Státní rozpočet	0,00 €	34 042,00 €	34 042,00 €
6.3 Krajský rozpočet	0,00 €	68 086,00 €	68 086,00 €
6.4 Obecní rozpočet	0,00 €	0,00 €	0,00 €
6.5 Ostatní veřejné zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
6.6 Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkem	0,00 €	680 851,00 €	680 851,00 €
Dotační sazba	%	85,0 %	85,0 %
7. Kvalita přeshraniční spolupráce			
7.1 Projekt byl společně připraven:	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne	
7.2 Projekt bude společně realizován:	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne	
7.3 Projekt bude společně financován:	<input type="checkbox"/> Ano	<input checked="" type="checkbox"/> Ne	
7.4 Do projektu bude zapojen společný personál:	<input type="checkbox"/> Ano	<input checked="" type="checkbox"/> Ne	
7.5 Projekt bude mít pozitivní dopady pro česko-bavorské přhraničí:	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne	
8. Ostatní údaje			
8.1 Druh projektu:	2.3- Podpora výstavby silnic - Rekonstrukce		
8.2 Indikátor výsledku č.1:	Délka cesty		
Hodnota indikátoru:	7,126 km		
8.3 Indikátor výsledku č.2:	-		
Hodnota indikátoru:	-		
8.4 Indikátor výsledku č.3:	-		
Hodnota indikátoru:	-		
8.5 Vliv na životní prostředí:	<input checked="" type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +	<input type="checkbox"/> ++
8.6 Vliv na rovnost šancí/zamezení diskriminace:	<input checked="" type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +	<input type="checkbox"/> ++
8.7 Kód EU- Prioritní osa: 23	8.8 Kód EU- Hospodářské odvětví: 17		
8.9 Uplatnění čl.34 odst.2 Nařízení (ES) č. 1083/2006	<input type="checkbox"/> Ano	<input checked="" type="checkbox"/> Ne	
8.10 Podpora v rámci blokové výjimky, resp. v režimu de-minimis:	<input type="checkbox"/> Ano	<input checked="" type="checkbox"/> Ne	
8.11 Projekt byl odborně kladně posouzen:	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne	
8.12 Projekt splňuje předpoklady pro poskytnutí podpory z programu Cíl 3:	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne	
8.13 Kontrola projektu byla ukončena:	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne	
8.14 Doporučení místa zpracovávajícího žádost:	naplánovat		
9. Vysvětlivky			
České Budějovice, 7.10.2013			
(Místo, datum)		(podpis zpracovatele)	

10. Doporučení, příp. odůvodnění Technického sekretariátu Číslo projektu: 348

10.1 Doporučení Technického sekretariátu: naplánovat

Naplánování se doporučuje pouze za podmínky, že bude projekt zahrnut do "Celkového konceptu k zlepšení přeshraniční dopravy".

11. Rozhodnutí na 14. zasedání MV / v rámci oběžné procedury dne 19.11.13

- 11.1 stažen
11.2 pozastaven
11.3 odmítnut
11.4 vyřazen
11.5 naplánován

Finanční plán	část projektu	část projektu	Celkem
11.6 Prostředky Cíle 3	0,00 €	578 723,00 €	578 723,00 €
Národní prostředky	0,00 €	102 128,00 €	102 128,00 €
Veřejné prostředky	0,00 €	102 128,00 €	102 128,00 €
11.7 Státní rozpočet	0,00 €	34 042,00 €	34 042,00 €
11.8 Krajský rozpočet	0,00 €	68 086,00 €	68 086,00 €
11.9 Obecní rozpočet	0,00 €	0,00 €	0,00 €
11.10 Ostatní veřejné zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
11.11 Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Celkem	0,00 €	680 851,00 €	680 851,00 €
Dotační sazba	%	85,0 %	85,0 %

11.12 Výhrada

11.13 Vysvětlivky

Indikátor ŽP pod bodem 8.5 byl na žádost zástupkyň StMUGV (ŽP) změněn na "0".

Projekt byl zahrnut do "Celkového konceptu k zlepšení přeshraniční dopravy"; projektový list se přiloží jako příloha k Celkovému konceptu; zaktualizovaný Celkový koncept bude rozeslán s protokolem.

Název projektu byl změněn.
Jihočeský kraj se zdržel hlasování.

**Rahmenvertrag Ziel 3 Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013 (INTERREG IV)
Rámcová smlouva Cíl 3 Česká republika-Svobodný stát Bavorsko 2007-2013**

Gegenstand des Vertrags Účel smlouvy	
(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Ziel 3-Programm Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2007-2013. (2) Für das Projekt Projekt-Nr./Číslo projektu: 348 Projektname: Modernisierung der Zufahrtstraße von Zadov zum Grenzübergang Strážný-Philippsreut Název projektu: Modernizace přístupové komunikace od Zadova k hraničnímu přechodu Strážný - Philippsreut	(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z programu Cíl 3 Česká republika-Svobodný stát Bavorsko 2007-2013. (2) Pro projekt
werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.	jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses Usnesení Monitorovacího výboru			
In der 14. Sitzung / in dem - UV* des Begleitausschusses am 19.11.13 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:		Na 14. zasedání / v rámci - OP* Monitorovacího výboru dne 19.11.13 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:	
Finanzplan Finanční plán	bayerischer Projektteil bavorská část projektu	tschechischer Projektteil česká část projektu	Gesamt Celkem
Ziel 3-Mittel Prostředky Cíle 3	0,00 €	578.723,00 €	578.723,00 €
Nationale Mittel Národní prostředky	0,00 €	102.128,00 €	102.128,00 €
(a) Öffentliche Mittel Verejná prostředky	0,00 €	102.128,00 €	102.128,00 €
(b) Private Mittel Soukromé zdroje	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtmittel Prostředky celkem	0,00 €	680.851,00 €	680.851,00 €
Fördersatz Dotační sazba	%	85,0 %	85,0 %
Vorbehalt:		Výhrada:	

*UV = Umlaufverfahren; OP = Oběžná procedura

**Partner
Partner**

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 4 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2 č.4 Nařízení (ES) č.1083/2006 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.

Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006

Článek 20 Nařízení (ES) č.1080/2006

Gemäß Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006

- (1) benennen die Partner aus ihrer Mitte einen federführenden Partner (Leadpartner).
- (2) nimmt der Leadpartner folgende Aufgaben wahr:
 - (a) Der Leadpartner ist für die Durchführung des gesamten Projektes verantwortlich.
 - (b) Der Leadpartner legt die Modalitäten für die Beziehungen zwischen ihm und den anderen Partnern in einer Partnerschaftsvereinbarung fest. Die Partnerschaftsvereinbarung enthält insbesondere Bestimmungen, die eine Verwendung der für das Projekt bereitgestellten EU-Mittel nach den Grundsätzen der wirtschaftlichen Haushaltsführung gewährleisten, sowie Modalitäten für die Wiedereinziehung von ohne rechtlichen Grund gezahlten EU-Mitteln.
 - (c) Der Leadpartner vergewissert sich, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben zur Durchführung des Projektes getätigt wurden und sich auf die zwischen den Partnern vereinbarten Tätigkeiten beziehen.
 - (d) Der Leadpartner vergewissert sich, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben von den zuständigen Prüfern bestätigt worden sind.
 - (e) Der Leadpartner ist für die Überweisung der EU-Beteiligung an die Partner zuständig.
- (3) trägt jeder Partner die Verantwortung im Fall von Unregelmäßigkeiten der von ihm gemeldeten Ausgaben.
- (4) informiert jeder Partner, der seinen Sitz weder in der Bundesrepublik Deutschland noch in der Tschechischen Republik hat, den Mitgliedstaat, in dem er seinen Sitz hat, über seine Beteiligung an dem Projekt.

Dle článku 20 Nařízení (ES) č.1080/2006

- (1) jmenují partneri ze svých řad hlavního příjemce (vedoucího partnera).
- (2) plní vedoucí partner následující povinnosti:
 - (a) Vedoucí partner je zodpovědný za realizaci celého projektu.
 - (b) Vedoucí partner stanoví podmínky pro své vztahy s ostatními partnery v partnerské dohodě. Partnerská dohoda obsahuje především ustanovení zaručující řádné použití prostředků EU vyčleněných na projekt, včetně podmínek pro zpětné získání neoprávněně vyplacených prostředků EU.
 - (c) Vedoucí partner se ujistí, že výdaje vykázané partnery byly vynaloženy pro účely realizace projektu a že odpovídaly činnostem, které byly mezi partnery dohodnuty.
 - (d) Vedoucí partner se ujistí, že výdaje vykazované partnery byly potvrzeny příslušnými kontrolory.
 - (e) Vedoucí partner je zodpovědný za převod příspěvku EU partnerům.
- (3) nese každý partner odpovědnost v případě jakékoli nesrovnalosti ve výdajích, které vykázal.
- (4) uvědomí každý partner, který nesídlí ani ve Spolkové republice Německo, ani v České republice, členský stát, ve kterém se nachází, o své účasti na projektu.

Projekt-Nr./Číslo projektu: 348

Artikel 17 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006

Článek 17 Nařízení (ES) č.1080/2006

Gemäß Artikel 17 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 werden aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlte EU-Mittel (einschließlich etwaiger Verzinsungen) beim Leadpartner wieder eingezogen.

Dle článku 17 odst.2 Nařízení (ES) č.1080/2006 budou v důsledku nesrovnalosti vyplacené prostředky EU (včetně příslušného zúčtení) získávány zpět od vedoucího partnera.

**Inkrafttreten
Nabytí platnosti**

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Erlass eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung/Tato smlouva nabyvá platnosti teprve s vydáním rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody

für den bayerischen Projektteil zugunsten des bayerischen Partners:/
pro bavorskou část projektu ve prospěch bavorského partnera:

für den tschechischen Projektteil zugunsten des tschechischen Partners:/
pro českou část projektu ve prospěch českého partnera:
Jihočeský kraj

Der Vertrag ändert den am _____ abgeschlossenen Rahmenvertrag./
Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne _____

Verwaltungsbehörde/Rídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort/Místo, Datum: München, 13. Januar 2014

Unterschrift/Podpis: 

Leadpartner/Vedoucí partner: Jihočeský kraj

Ort/Místo, Datum:  21. 01. 2014

Unterschrift/Podpis:  

Národní orgán
Ministerstvo pro místní rozvoj
Odbor evropské územní spolupráce

Poštovní adresa:
Staroměstské náměstí 6
110 15 Praha 1

Pracoviště:
Na Příkopě 3–5
110 00 Praha 1

fax: 234 154 007

RNDr. Jiří Horáček
ředitel odboru
tel.: 234 154 398
e-mail: jiri.horacek@mmr.cz

Ing. Veronika Beranová
gestor Programu, oddělení přípravy a metodiky
tel.: 234 154 393
e-mail: veronika.beranova@mmr.cz

Ing. Tomáš Fiala
gestor Programu, oddělení realizace
tel.: 234 154 009
e-mail: tomas.fiala@mmr.cz

Kontrolor
Centrum pro regionální rozvoj ČR
Vinohradská 46
120 00 Praha 2
fax: 221 580 284

Mgr. Markéta Reedová
generální ředitelka
tel.: 221 580 201
e-mail: reedova@crr.cz

Mgr. Jiří Jansa
vedoucí útvaru ÚRP
tel.: 221 580 244
e-mail: jansa@crr.cz

Výkonem činnosti Kontrolora je pověřena:

pobočka CRR ČR pro NUTS II Severozápad

Školní 1183/10
430 01 Chomutov
fax: 474 623 721
severozapad@crr.cz

Ing. Jindřich Puchinger
vedoucí pobočky
tel.: 474 623 721
e-mail: puchinger@crr.cz

pobočka CRR ČR pro NUTS II Jihozápad

Karlova 108
397 01 Písek
fax: 382 224 415
jihozapad@crr.cz

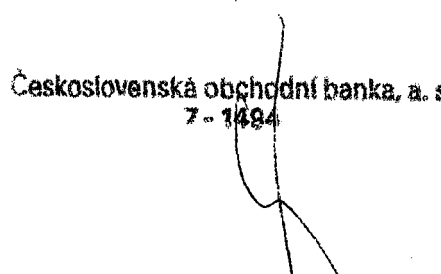
Ing. Naděžda Burešová
vedoucí pobočky
tel.: 382 224 414
e-mail: buresova@crr.cz

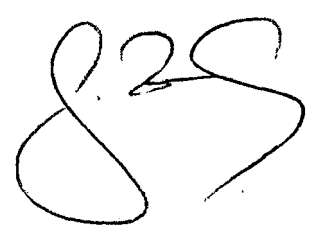
Poznámka: Změna kontaktních údajů uvedených v této příloze nevyžaduje změnu Smlouvy o podmínkách realizace projektu v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007-2013 formou písemného dodatku. Partnerovi je aktualizovaná příloha zaslána automaticky.

FINANČNÍ IDENTIFIKACE - PROSTŘEDKY Z ERDF

MAJITEL ÚČTU	
JMÉNO	J I H O Č E S K Ý K R A J
ADRESA	U Z I M N Í H O S T A D I O N U 1 9 5 2 / 2
MĚSTO/OBEC	Č E S K É B U D Ě J O V I C E PSČ 3 7 0 7 6
KONTAKTNÍ OSOBA	M G R . J I Ř Í Z I M O L A
TELEFON	3 8 6 7 2 0 4 9 2 FAX
E - MAIL	H E J T M A N @ K R A J - J I H O Č E S K Y . C Z
IČ(O)	7 0 8 9 0 6 5 0 DIČ CZ 7 0 8 9 0 6 5 0

BANKA	
NÁZEV BANKY	Č E S K O S L O V E N S K Á O B C H O D N Í B A N K A A . S .
ADRESA POBOČKY	H R O Z N O V Á 1
MĚSTO/OBEC	Č E S K É B U D Ě J O V I C E PSČ 3 7 0 0 1
STÁT	Č R
IBAN	C Z 0 7 0 3 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 7 4 8 0 6 9 6 0
BIC	C E K O C Z P P
MĚNA (povinné)	E U R

RAZÍTKO BANKY + PODPIS ZÁSTUPCE BANKY
(obohť povinné)


DATUM + PODPIS MAJITELE ÚČTU
(povinné)
Mgr. Jiří Zimola


Pozn.:
Číslo účtu a kód banky se vyplňují v mezinárodním formátu (IBAN a BIC).
Dotace je vyplácena prostřednictvím mezinárodní platby ze SRN v měně EUR.

